

## MONDO MACCHINA MACHINERY WORLD

periodico mensile di meccanizzazione  
per l'agricoltura, le aree verdi,  
la zootecnia, il movimento terra

### Luglio-Agosto 2007

iscriz. al Tribunale di Roma  
n. 306/92 del 14.5.92  
sped. A.P. - D.L. 353/2003 (Conv. in L.  
27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1 -  
D.C.B. - Roma  
taxe perçue-tassa riscossa Roma - Italia

Editore Direzione Amministrazione  
**UNACOMA Service surl**  
Via Venafro, 5, - 00159 Roma  
tel. 06.43298.1 - fax 06.4076370  
mondomacchina@unacoma.it  
www.unacoma.com

Direttore:  
**Guglielmo Gandino**

Direttore responsabile:  
**Girolamo Rossi**

Caporedattore:  
**Barbara Mengozzi**

Segreteria di redazione:  
**Emanuele Bredice**

Comitato di redazione:  
**Marco Acerbi, Patrizia Conti,  
Michele Galdi, Valentina Marraffa,  
Patrizia Menicucci, Luca Nutarelli,  
Fabio Ricci, Federica Tugnoli**

Hanno collaborato a questo numero:  
**P. Conti, P. Menicucci, L. Nutarelli,  
P. Piccarolo, G. F. Sportelli**

Traduzioni a cura di:  
**J. Bees, GP. Gainsforth**

Progetto grafico e impaginazione:  
**Angelo Ricceri**

Fotografie:  
**EPA Photo (S. Ciok e J. Skarzynski -  
Polonia; L. Zavoral - Rep. Ceca;  
A. Kisbenedek - Ungheria; P. Hudec,  
A. Bat e STR - Slovenia; S. Kubani e  
M. Zamayova - Slovacchia),  
Immaginopoli srl, AA.VV.**

Archivi:  
**UNACOMA/COMAMOTER**

Fotocomposizione-Fotolito:  
**Ferpenta Editore s.r.l.**  
Via R. Gabrielli di Montevicchio, 15/17  
00159 Roma  
Tel. 0699704908 - Fax 0643597983  
e-mail: ferpenta@fastwebnet.it

Stampa:  
**Stilgrafica s.r.l.**  
Via I. Pettinengo, 31/33 00159 Roma  
Tel. 0643588200 - Fax 064385693  
e-mail: info@stilgrafica.com

Pubblicità:  
Concessionaria in esclusiva  
**PROMOSYSTEM s.r.l.**  
Via Rivani, 55 - 40138 Bologna  
Tel. 0516014411 - Fax 0516014059  
e-mail: info@promosystemsrl.com

Bollettino Tecnico mensile dell'Unione  
Nazionale Costruttori Macchine Agricole  
(UNACOMA)

Abbonamento annuale:  
Italia e UE 30,00€  
estero 40,00 €

ISSN 1125-422X



Associato all'USPI  
Unione Stampa  
Periodica Italiana

Tiratura 25.000 copie

# SOMMARIO

## EXPOGREEN 2007



**2** ExpoGreen: la festa del verde  
a cura della Redazione  
*ExpoGreen: the green holiday*

**6** Novità Tecniche  
e Segnalazioni  
*Technical Innovations  
and Mentions*

**12** Il campo da golf, un paesaggio  
progettato  
di Pietro Piccarolo  
*Golf and its courses*

**20** La realizzazione del campo da golf  
di Pietro Piccarolo  
*Building a golf course*

**30** La manutenzione del campo  
da golf  
di Pietro Piccarolo  
*Golf course maintenance*

## 40 FORMAZIONE PEREQUAL PEREQUAL EDUCATION



**Progetto Wimps: il versante europeo  
del Perequal**  
di Patrizia Menicucci  
*The Wimps project: Perequal's  
european dimension*

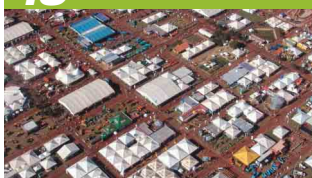
## 42 MACCHINE MOVIMENTO TERRA EARTH MOVING MACHINERY

**L'Italia guarda alla nuova Europa**  
di Luca Nutarelli  
*Italy looks to new Europe*

## 46 MACCHINE MOVIMENTO TERRA EARTH MOVING MACHINERY

**Vento di crescita dalla Russia**  
di Luca Nutarelli  
*Rising wind from Russia*

## 48 AGRISHOW 2007



**Presenza italiana ad Agrishow 2007**  
di Patrizia Conti  
*Italy present for Agrishow 2007*

## FIERAGRICOLA EUROPE TOUR 2007



**52 Fieragricola Europe Tour 2007:  
trattori e workshop in Europa  
Centro-Orientale**  
di Giuseppe Francesco Sportelli  
*Fieragricola Europe Tour 2007,  
tractors and workshops  
in Central-Eastern Europe*

**58 In Slovenia l'agricoltura punta ad  
una maggiore competitività**  
di Giuseppe Francesco Sportelli  
*Agriculture in Slovenia aiming at  
more competitiveness*

**62 Meccanizzazione agricola  
in Ungheria: mercato  
in evoluzione**  
di Giuseppe Francesco Sportelli  
*Agricultural mechanization in  
Hungary: an evolving market*

**66 La Polonia, un mercato di  
grande interesse per l'industria  
delle macchine agricole**  
di Giuseppe Francesco Sportelli  
*Poland, a market of great interest  
for the agricultural machinery  
industry*

**70 Repubblica Ceca: economia  
in ripresa, agricoltura  
da rilanciare**  
di Giuseppe Francesco Sportelli  
*Czech Republic: economy  
recovering, agriculture  
for revitalization*

**74 Slovacchia: in crescita  
il mercato delle macchine  
agricole**  
di Giuseppe Francesco Sportelli  
*Slovakia: agricultural machinery  
market recovering*

**78 Austria: l'espansione  
dell'economia favorisce lo  
sviluppo del mercato di trattori  
e macchine agricole**  
di Giuseppe Francesco Sportelli  
*Expansion of Austrian economy  
favoring development of market for  
tractors and agricultural machinery*

## 82

**Cbm compie 40 anni**  
a cura della Redazione  
*Cbm turns forty*

## 84

**Joint venture fra Laverda e Agco**  
a cura della Redazione  
*Laverda and AGCO joint venture*

## 86

**Il gruppo Lombardini entra  
nell'orbita di Kohler**  
a cura della Redazione  
*Lombardini drawn into the Kohler orbit*

## 88

**Da Procomas un'ampia gamma  
di decespugliatori idraulici**  
a cura della Redazione  
*Procomas for hydraulic hedger-mowers*

## 89

**Macchine ed attrezzature per il verde  
urbano**  
di Patrizia Menicucci  
*Machinery equipment for urban greens*

## 90

**Giornale/News**